



**ALTESE** s.r.o.  
provozovna Hořovice

**ELEKTRICKÝ KOTEL  
250 I  
E - B - 250/900-A  
s automatickým  
dopouštěním vody do  
duplikátoru**

**NÁVOD PRO OBSLUHU  
A SERVIS**

## Všeobecné informace:

Vážený zákazníku, děkujeme Vám, že jste si vybral tento spotřebič. Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod pro obsluhu a servis.

Za žádných okolností nepoužívejte spotřebič jinak než tak, jak je popsáno v tomto návodu. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené na majetku a zdraví osob, které budou důsledkem nedodržování bezpečnostních předpisů.

Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a všechny důležité informace pod označením **UPOZORNĚNÍ**.

## Bezpečnostní pokyny:

Tento spotřebič vyhovuje všem platným evropským bezpečnostním normám. Výrobce - společnost ALTESE s. r. o. - však zdůrazňuje, že tato skutečnost není v rozporu s tím, že povrch spotřebiče se během používání zahřeje a přechodně zůstane horký i po vypnutí.

- Spotřebič mohou obsluhovat pouze kvalifikované osoby. Provozovatel ručí za to, že tato osoba nebo osoby se detailně seznámí s tímto návodem a budou podle jeho předpisů, upozornění a návodů postupovat. Není možné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu a po dobu chladnutí spotřebiče.
- Velkou pozornost a opatrnost věnujte používání a čištění spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič pro vytápění nebo sušení oděvu.
- Během provozu je zakázáno čištění a omývání spotřebiče.
- Je zakázáno během provozu dotýkat se jiných částí spotřebiče než ovládacích prvků k tomu určených.
- Je zakázáno užívat spotřebič k jiným než k tomu určeným účelům.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce spotřebiče.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých a snadno hořlavých stěn a konstrukcí stropů.
- Údržbu a opravy je možno provádět pouze po odpojení spotřebiče od elektrické sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.
- Za provozu a krátce po něm jsou některé části spotřebiče horké. Těchto částí se nedotýkejte.
- Při vyjímání pokrmů a nádobí používejte ochranné rukavice.
- V troubě neskladujte jakékoliv hořlavé předměty. Při náhodném zapnutí by se spotřebič mohl vznítit.
- Spotřebič je vyroben ze znovupoužitelných materiálů. Po konečném vyřazení spotřebiče z provozu respektujte platná nařízení. Spotřebič znehodnoťte přestřížením síťového kabelu.
- Montáž spotřebiče musí být provedena kvalifikovanou osobou přesně podle návodu.
- Pokud je síťový kabel poškozen, musí být přívod nahrazen kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

## Použití:

Elektrický kotel se používá v profesionálních velkokapacitních kuchyních pro vaření všech druhů potravin a je jedním ze základních zařízení těchto kuchyní. Proto spotřebič nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určena (např. vytápění místnosti). Jiné použití by mělo za následek zrušení záruky.

## Popis:

Kotel je celonerezový, skládá se z horní desky a podstavce vybaveného seřizovatelnými nožičkami.

Horní deska je osazena varnou nádobou, pojistnou armaturou a poklicí varné nádoby se závěsy. Varná nádoba je opatřena duplikátorem (dvojitá nádoba) osazeným topnými tělesy s jisticím termostatem. Vlastní duplikátor zajišťuje kvalitní vaření s vyloučením možnosti připalování potravin k varné nádobě. Obsah varné nádoby je ohříván parou, která se vyvíjí v duplikátoru. Pojistná armatura je složena z přetlako - podtlakového ventilu a tlakoměru s vyznačením maximálního pracovního přetlaku 300 mbar.

Podstavec je z přední strany podélně rozdělen na tři části. Horní část tvoří ovládací panel osazený napouštěcími ventily varné nádoby (na levé straně) a přepínačem příkonu (0 - 1 - 2 - 3) se signálkami zapnutého stavu - zelená a poruchy - červená (na pravé straně ovládacího panelu).

Střední část je vpravo osazena výpustným kohoutem varné nádoby . Demontáží dolního krytu se umožní přístup k regulátoru tlaku, který udržuje pracovní přetlak v duplikátoru ( cca 200 – 300 mbar) vypínáním topných těles, dále k topným tělesům, stykačům topení, jisticímu termostatu topných těles, k hlavní svorkovnici, plovákovému spínači hladiny a elektromagnetickému ventilu pro napouštění vody do duplikátoru.

Z levé přední části dna je vyvedena přípojka studené (popř. i teplé) vody a v pravé části kabelová vývodka pro připojovací kabel.

Kotel je osazen dvěma typovými štítky. Jeden vnější je v pravém horním rohu levé boční stěny a druhý je na vnitřní straně ovládacího panelu.

## Technické údaje:

Jmenovité napětí	3/ N/PE AC 400 V, 50 Hz
Jmenovitý příkon	30 kW
Max. obsah varné nádoby	250 l (kg)
Doba potřebná k uvedení do varu	45 min
Duplicitní plášť – obsah vody	35 l
Šířka	1350 mm
Hloubka	900 mm
Výška	900 mm
Hmotnost	207 kg


## Montáž:

- Kotel se postaví na předem určené místo s přípojkou elektrického proudu, vody a odpadem. Pomocí seřizovatelných nožiček se ustaví do polohy s mírným sklonem k výpustnému kohoutu.
- Kotel nesmí být umístěn na hořlavých podlahách a u hořlavých stěn.
- Instalujte mezi uzavírací kohout a přívodní potrubí přístroje mechanický filtr, který zabraňuje vstupu případně se vyskytujících železitých sedimentů, jež mohou časem na základě vlastní oxidace způsobit rezavění vnitřních částí kotle. Doporučujeme proto, abyste dříve než připojíte poslední část potrubí přímo na kotel, nechali celým potrubím protéci dostatečné množství vody, aby se vyplavily případné nečistoty.

### **POZOR!!!**

Neposouvajte výrobek po podlaze. Vždy ho na určené místo dopravte zvedacím zařízením. Při nedodržení tohoto upozornění může dojít k vylomení a zničení nožiček.

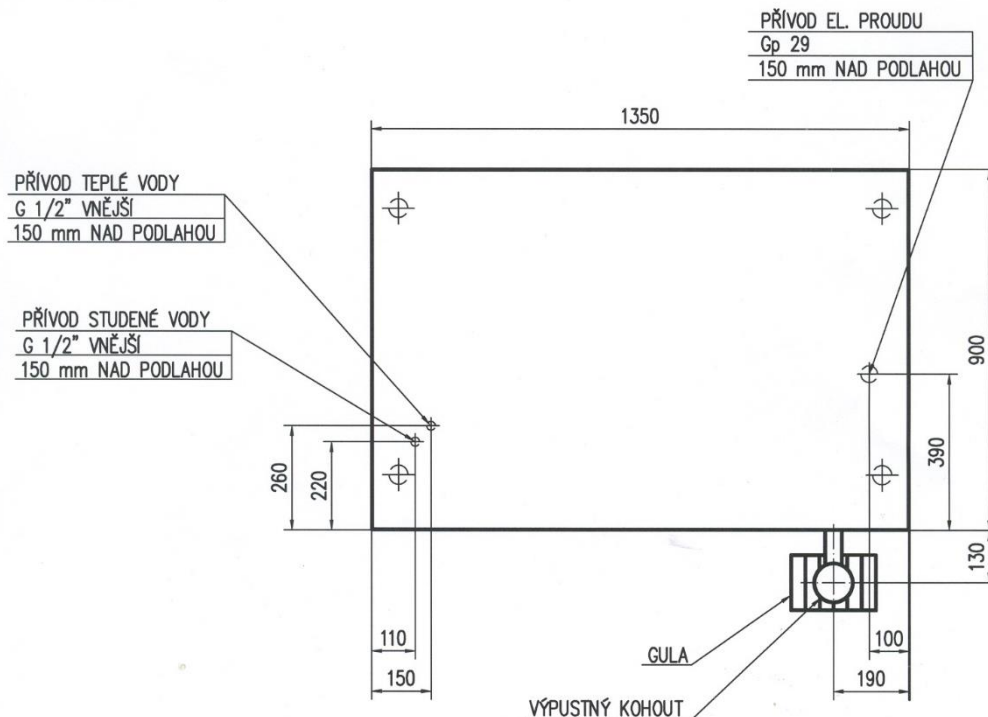
## **Upozornění:**

- Kotel musí být připojen na revidovanou elektrickou síť přes hlavní vypínač se vzdáleností rozpojených kontaktů min. 3 mm. Elektrickou instalaci kotle musí provést jen kvalifikovaný a odborně vyškolený pracovník.
- Při připojování kotle se musí věnovat zvýšená pozornost ochraně proti úrazu elektrickým proudem vlivem unikajícího proudu - bezpečné připojení ochranného vodiče a pospojení všech kovových spotřebičů a předmětů v dosahu obsluhy s vnější ochrannou svorkou. Vnější ochranná svorka je umístěna na spodní straně vedle pravé přední nohy a je označena symbolem .
- Kotel je opatřen značkou výstrahy (žlutý trojúhelník s černým bleskem) varující před možností úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je síťový kabel poškozen, musí být přívod opraven kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Zkontrolujte, zda údaje o elektrickém napětí uvedené na štítku, jsou v souladu s napětím Vaší rozvodné sítě.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným uzemněním spotřebiče
- Jištění kotle se provede podle místních podmínek: 3 x 50 A (30 kW). Dále doporučujeme osazení proudového chrániče FI 63 - 4 p/0,03.
- Přívod vody se napojí přes uzavírací a zpětný ventil (nejsou součástí dodávky) na vnější závit G 1/2“ vyvedený za dna kotle (max. tlak 0,6 MPa). Při připojování teplé vody je nutné odstranit mosazné víčko z přípojky vody.
- Pod výpustný kohout musí být instalována odpadní gula. (viz obr.1)

## **Upozornění:**

Porucha, která vznikne díky nesprávné montáži spotřebiče, ruší platnost záruky.  
obr.1

INSTALAČNÍ SCHEMA EL. KOTLE 250 l E-B 250/900-A



## Obsluha:

Nový typ pojistného ventilu přesně vymezuje maximální tlak páry v duplikátoru. Při uvádění kotle do provozu doporučujeme zkontrolovat nastavení horní hranice tlaku 300 mbar ,zajišťované regulátorem tlaku .

Při prvním zapnutí kotle se automaticky naplní duplikátor vodou. Po dobu napouštění svítí červená signálka a topení kotle je blokováno. Po zhasnutí signálky je kotel připraven k provozu. Během provozu se úbytek vody v duplikátoru automaticky doplňuje.

Po dobu napouštění svítí červená signálka a topení kotle je blokováno. Po zhasnutí signálky je kotel připraven k provozu. Během provozu se úbytek vody v duplikátoru automaticky doplňuje.

Po naplnění varné nádoby podle potřeby pro vaření (max. 250 l - vyznačeno na stěně varné nádoby) se zapne přepínač na 3. regulační stupeň - svítí zelená signálka. Po ohřátí náplně mírně pod bod varu se začíná tlakovat duplikátor - signálem je mírný únik páry podtlakovým ventilkem pojistné armatury. Následným samovolným uzavřením podtlakového ventilu stoupá tlak v duplikátoru na max. 300 mbar vyznačených červenou ryskou na tlakoměru pojistné armatury. V této fázi varu je možno přepínačem (0-1-2-3) zvolit nižší regulační stupeň, který udrží náplň ve varu. Pokud se ponechá přepínač na stupni 3 (max. příkon 30 kW) je přetlak v duplikátoru regulován tlakovým spínačem v rozmezí 200 až 300 mbar, kdy regulátor střídavě vypíná a zapíná topná tělesa.

Během provozu kotle se může při dopouštění vody do duplikátoru na několik vteřin rozsvítit červená signálka. Svítí-li však tato signálka trvale, došlo k poklesu hladiny vody v duplikátoru pod úroveň topných těles a instalovaný jisticí termostat vypnul topná tělesa. V tomto případě je nutné provést kontrolu topných těles před opětovným sepnutím jisticího termostatu. Tuto činnost musí provést pouze osoba s patřičnou elektrotechnickou kvalifikací.

- Při otevírání víka varné nádoby dbát na zvýšenou opatrnost z důvodů možnosti opaření unikající parou při rychlém otevření víka nádoby.

Nenechávejte zařízení zapnuté naprázdno, hrozí jeho poškození.

### **JE ZAKÁZÁNO:**

- ⇒ manipulovat s pojistnou armaturou při provozu kotle - nebezpečí opaření unikající parou
- ⇒ provozovat kotel v případě, že z pojistného ventilu uniká nepřetržitě pára a manometr ukazuje vyšší hodnotu tlaku ( t. j. 350 mbar a více). V tom případě je nastavení tlakového regulátoru nesprávné nebo je nefunkční.

### **Čištění a údržba:**

- Čištění a údržbu provádět vždy na vypnutém kotli.
- Je zakázáno čistit kotel tryskající vodou nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- Na čištění se nesmí používat prostředky poškozující kov, produkty obsahující písek, smírek, drátěné kartáče apod.)
- Varná nádoba se vymyje ihned po vyprázdnění, aby nedocházelo k nasychání zbytků potravin na stěnách nádoby a důkladně se vytře do sucha.
- Vnější části kotle se čistí suchou utěrkou a běžnými čisticími prostředky.
- *Ve výjimečných případech se mohou při provozu kotle, ve vnitřní nádobě duplikátoru, vyskytnout na povrchu skvrnky (špatně rozpuštěná sůl, použití agresivnějších mycích a čisticích prostředků, vyšší obsah minerálů ve vodě). Tyto skvrnky nijak neomezuji*

***funkčnost či zdravotní nezávadnost výrobku, nejsou vadou a nemohou být předmětem reklamace.***

- Veškeré části přístroje z nerezové oceli se čistí denně mýdlovou vlažnou vodou. Potom je důkladně opláchněte čistou vodou a osušte je. Případné zbytky jídel odstraňte nylonovým kartáčem.
- Nepoužíváte-li kotel delší dobu potřete nerezové plochy potravinářsky nezávadným tukem nebo jiným pro potravinářské účely schváleným přípravkem. Ponechejte víko kotle mírně pootevřené
- Běžné nebo příležitostné používání nástrojů obsahujících železo je nepřípustné, případné poškrábání povrchu těmito nástroji může vést k jeho následnému rezavění. Doporučujeme proto používat nerezové naběračky, lžíce, struhadla, stěrky z měkkého nekovového materiálu.
- Ze stejného důvodu nečistěte kotel drátěnkou nebo ocelovými kartáči, případně použijte nerezovou drátěнку, ale pouze po směru povrchové úpravy kotle.
- Sůl dávejte do kotle teprve až po zavaření náplně . Eventuelní zbytky soli po ukončení varu ihned odstraňte
- Vyvarujte se používání hrubozrnné soli, protože se rozpouští pouze částečně, zbytky se ukládají na dně kotle, kde mohou vytvářet rezavé skvrny. Z tohoto důvodu používejte jen jemně mletou sůl (průměr zrnka 3 mm), pokud máte jediné hrubozrnnou sůl, rozpusťte ji předem ve vlažné vodě v jiné nádobě.

## **POZOR**

- **Nikdy neostříkujte přístroj proudem vody, mohla by proniknout k vnitřním součástem stroje a ohrozit tak bezchybnou činnost přístroje, stejně jako činnost bezpečnostních zařízení.**
- **Při čištění nerezových povrchů nesmí být používány (ani zředěné) prostředky obsahující chlór (bělidla, solné kyseliny, atd.).**
- **Při čištění podlahy pod kotlem nepoužívejte prostředky s rezavějícími složkami (např. solné kyseliny).**

## **Hlavní příčiny poškození nebo koroze ušlechtilé oceli:**

- užití abrazivních látek nebo kyselých čisticích prostředků , především na Chlor-bázi jak kyselina chlorovodíková nebo chlornan sodný (chlor-bělící louh):  
proto je před použitím čisticího prostředku nutno zjistit, aby nebyl příčinou koroze ušlechtilé oceli ;
- železité usazeniny (například ve vodě rezové usazeniny z potrubí ,především po dlouhém nepoužívání)  
mimo to použití drátěnek k odstranění napálených zbytků , místo toho použít hubek , a stěrek z měkkého nekovového materiálu .
- usazeniny kyseliny-obsahující substance jako ocet, citrónová šťáva, omáčky, soli atd .  
Delší kontakt těchto substancí přivádí ke korozi.  
Zvláště škodlivý pro povrchy je odpaření solí a ulpení na povrchu ploch.

### **Normální čištění**

Pečlivé, každodenní čištění zajistí dokonalý stav přístroje a zvýší jeho dobu životnosti.

Zařízení čistěte vlhkým hadříkem , za pomoci mýdelných roztoků prostých kyselin a abrazivních částic.

**Ostré chemické prostředky použité při čištění podlahy v blízkosti kotle mohou svými výpary též špatně působit na povrch kotle.**

Když je kotel velmi špinavý lze použít přípravek na odstranění rezu nebo usazenin, který je vhodný do potravinářství

Nutné je pak na konci čištění stroj opláchnout vlažnou čistou vodou. a posléze vysušit .

Odstranit zbytky soli se stěn kotle

### **Příslušenství:**

**1 návod pro obsluhu**

**1 síto vypouštěcího kohoutu 1 134 009 D**

**1 kompletní seznam náhradních dílů**

### **Servis:**

**Uvedení do provozu a záruční opravy nutno dohodnout s prodejcem.**

### **Likvidace:**

**Prodejce zajišťuje po skončení životnosti spotřebiče jeho oddělený sběr.**

### **Skladování:**

**Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům a pokud máte v úmyslu výrobek dlouhodobě skladovat, zajistěte konzervaci všech součástí, které mohou podléhat oxidaci. Uskladnění musí probíhat v suchém prostředí, kdy se teplota pohybuje v rozmezích 0°C až 50°C.**

**Relativní vlhkost: 20 až 80 %, nekondenzující.**

*Technický rozvoj předpokládá případné konstrukční změny, proto nejnovější vyhotovení výrobku nemusí přesně souhlasit s vyobrazením a popisem v návodu.*



## BEZPEČNOSTNÍ VYPOUŠTĚCÍ KOHOUT

Bezpečnostní vypouštěcí kohout je tzv. kuželový kohout. Tento konstrukční princip spojuje velké množství pozitivních vlastností.

1. Hygienické provedení bez zvláštních těsnících prvků.
2. Extrémně dlouhá životnost díky robustním konstrukčním prvkům.
3. Snadná obsluhovatelnost.
4. Velký volný výtokový otvor ke snadnému vyprázdnění kotle.
5. Jednoduše udržovatelná konstrukce .

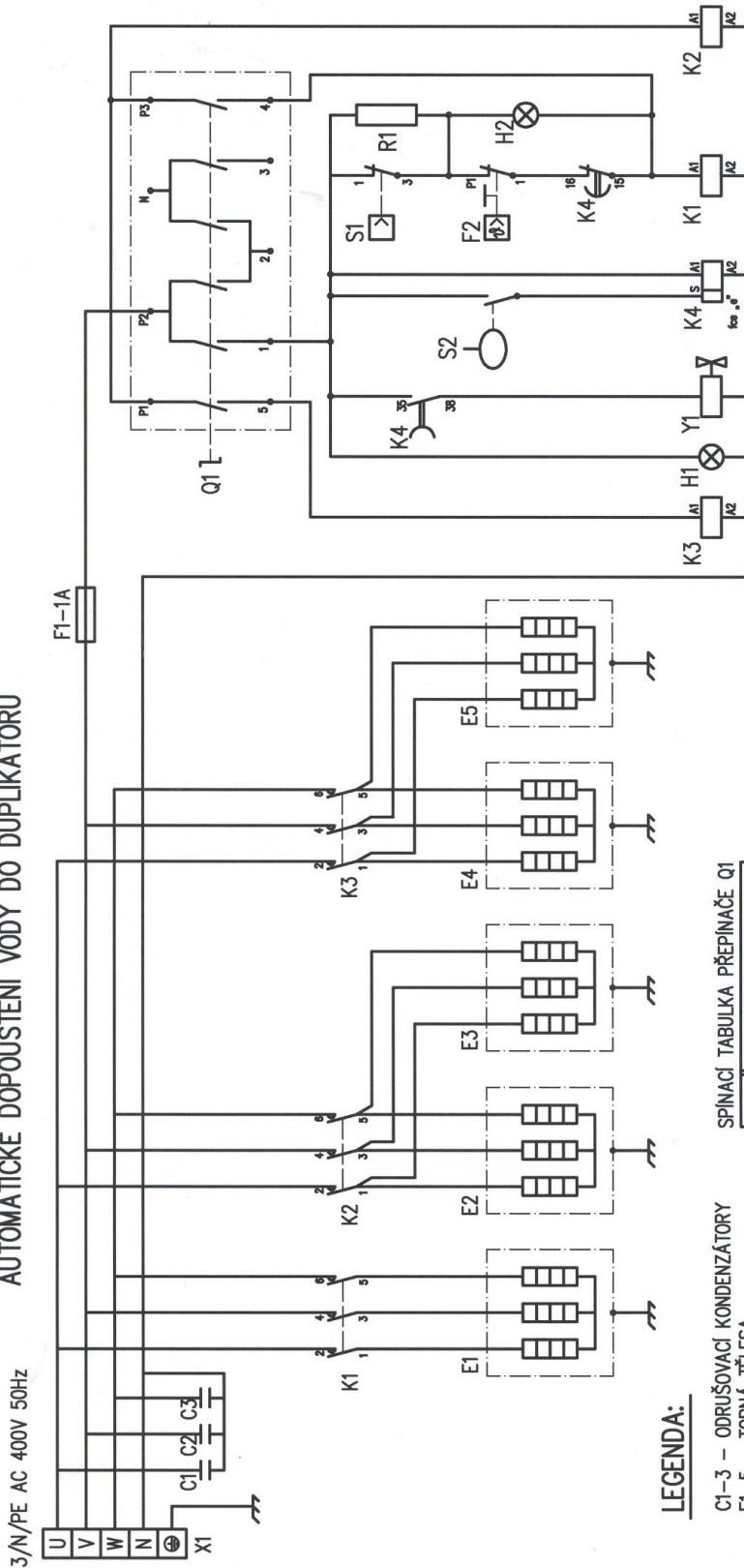
Vzhledem k tomu, že vnitřní části bezpečnostního vypouštěcího kohoutu neustále přicházejí do styku s potravinami, je nezbytné, aby byl tento vypouštěcí kohout uvnitř i venku důkladně vyčištěn po každém použití. Části nesmí být čištěny toxickými, chemicky agresivními nebo drsnými čisticími prostředky.

### **Výpustný kohout se rozebírá následujícím způsobem:**

- povolte dva šroubky držící plíšek, který brání nechtěnému vyndání kohoutu. Nemusí se vyšroubovávat celé.
- pootočte plíšek do strany, tím se uvolní drážka
- otočením kohoutu madlem ke kotli se dostane čep v kuželové části kohoutu do drážky a tuto kuželovou část kohoutu celou vytáhněte.



SCHEMA ZAPOJENÍ – VARNÝ KOTEL ELEKTRICKÝ 250 l E-B 250/900-A  
AUTOMATICKÉ DOPOUŠTĚNÍ VODY DO DUPLIKÁTORU



LEGENDA:

- C1-3 – ODRUŠOVACÍ KONDENZÁTORY
- E1-5 – TOPNÁ TĚLESA
- F1 – POJISTKA OVLADÁČHO OBVODU
- F2 – JISTIČÍ TERMOSTAT
- H1 – SIGNÁLKA "ZAPNUTO"
- H2 – SIGNÁLKA "PORUCHA"
- K1-3 – VZDUCHOVÉ STYKAČE
- K4 – ČASOVÉ RELÉ
- Q1 – PŘEPÍNAČ PŘÍKONU TOPENÍ
- R1 – ODPOR M1/1W
- S1 – REGULÁTOR TLAKU
- S2 – HLADINOVÝ SPÍNAČ
- X1 – HLAVNÍ SVORKOVNICE
- Y1 – NAPOUŠTĚČÍ VENTIL

SPÍNAČÍ TABULKA PŘEPÍNAČE Q1

KONTAKT	POLOHY PŘEPÍNAČE		
	0	1	2
P1-5			
P2-1			
P2-2			
N-2			
P3-4			
STYKAČ			
K1			
K2			
K3			
PŘÍKON l/min	6	18	30

